

## LA CARTA DEL APOSTOL SAN PABLO A LOS EFESIOS

<sup>1</sup> Che co jae Pablo. Che co jae Jesucristo jemi-mondo Tumpa jemimbota rupi. Aicuatía cuae tupapire Efeso pe peico vae pe. Tumpa peñoño tee iyeupeguara, jare peyeócuai cavi Cristo Jesús pe.

<sup>2</sup> ÑandeRu Tumpa jare ñandeYa Jesucristo tomee peve ipiacavi jare ipiacatu.

### *Tumpa ñanemovendise Cristo rupi*

<sup>3</sup> Ñamboete Tumpa. Jae co ñandeYa Jesucristo Tu. Tumpa omee ñandeve jeta mbaembae icavi vae ara pegua Espíritu Santo rupi, Cristo re yarovia rambue.

<sup>4</sup> Echa ndei ivi oyeapo mbove, Tumpa ñandeparavo, ñande ñai vaera Cristo imbaera. Cuae oyapo, ñaneñoño tee vaera iyeupeguara, jare ñanembojupi vaera jae jovaque.

<sup>5</sup> Tumpa ñanderaiu. Jae rambue tenonde yave ñandeparavo yayeapo vaera tai retara Jesucristo rupi. Echa cuae iquirei yae oyapo jae jemimbota rupi.

<sup>6</sup> Jare cuae oyapo, ñamboete vaera ipiacavi tuicha vae jeco pegua. Tumpa ipiacavi yae ñandeve Tai oaiu yae vae rupi.

<sup>7</sup> Jesucristo ñanderepi ma. Echa omano ñanderé. Jae rambue Tumpa iñiro ñandeve ñanembaeyoa reta re. Echa jae ipiacavi tuicha yae co.

<sup>8</sup> Tumpa iyaracuaa catu jare opaete oicuaa. Jae rambue ipiacavi yae ñandeve.

<sup>9</sup> Tenonde yave mbaeti oicuauca iquirei oyapo vae. Erei añave oicuauca ñandeve iquirei oyapo vae. Cuae oyapo jemimbota ae rupi.

<sup>10</sup> Cuae co Tumpa iquirei oyapo vae: Omboatita opaete mbaembae oyeapogüe vae, Cristo oi vaera iYara - opaete mbaembae ara pe ñogüinoi vae, jare opaete mbaembae ivi pe ñogüinoi vae. Cuae Tumpa oyapota ara iyapi yave.

<sup>11</sup> Tenonde yave Tumpa ñandeparavo ñanoi vaera jae omeeta ñandeve vae. Jae ñandeparavo, ñande ñai vaera Cristo imbaera. Jare Tumpa cuae oyapo iquirei rambue. Echa jae oyapo opaete mbaembae jae jemimbota rupi.

<sup>12</sup> Cuae Tumpa oyapo oñemboeteuca vaera iru vae reta pe ore reta rupi. Echa ore rani rogüirovia Cristo re.

<sup>13</sup> Jare pe reta vi perovia Cristo re, peendu yave ñee añete vae. Echa jocuae ñee icavi vae omombeu peve quirai peñemboasauca vaera. Jare perovia Cristo re yave, Tumpa omee peve Espíritu Santo, oicuauca vaera pe reta jae imbae co. Echa Tumpa güirocuavee omee vaera Espíritu Santo.

<sup>14</sup> Tumpa omee ñandeve Espíritu Santo, oicuauca vaera ñanoita opaete Tumpa omeeta ñandeve vae. Cuae Tumpa omeeta ñandeve ñanderepi ete yave. Ñande co jae imbae. Jare Tumpa cuae oyapo yave, oñemboeteucata co cuae jeco pegua.

*Pablo oyerure Tumpa pe oporogüirovia vae reta re*

<sup>15</sup> Jae rambue che aicuaa güive quirai pe reta perovia ñandeYa Jesús re, jare quirai peaü opaete Tumpa oñono tee iyeupeguara vae reta,

16 jecuaeñoi amee yasoropai Tumpa pe peré, jare jecuaeñoi chemaendúa peré, ayerure Tumpa pe yave.

17 Tumpa tomee peve aracuaa Espíritu Santo rupi, jare toicuauca peve mbaembae, peicuaa cavi vaera Tumpa regua. Tumpa co jae ñandeYa Jesucristo oicuauca ñandeve vae. Jae co ñandeRu oñemboeteuca vae.

18 Tumpa tomee peve aracuaa, peicuaa vaera quirai pepuere pearo peyerovia reve. Echa jae peparavo cuaera. Tumpa toicuauca vi peve quirai oñemboeteuca yaeta opaete vae pe omeeta ñandeve vae jeco pegua. Echa jae ñaneñoño tee iyepeguara.

19 Tumpa toicuauca vi peve quirai tuicha yae imbaepuere ñanembori vaera. Echa ñande yarovia Cristo re. Tumpa oicuauca ma tuicha yae co cuae imbaepuere.

20 Echa cuae imbaepuere rupi Tumpa omoin-gove ye Cristo güeru omanogüe vae reta ipite güi, jare omee chupe oguapi vaera iyacatu coti ara pe.

21 Cristo imbaepuere tuicha yae opaete mburu-vicha reta ara pegua jare ivi pegua jare oipotagüe mbaepuere güinoi vae imbaepuere güi. Cristo imbaepuere tuicha yae opaete cuae ara reta pe mbaepuere güinoi vae reta jare opaete ara reta outa vae pe mbaepuere güinoita vae reta imbaepuere güi.

22 Echa Tumpa omee Cristo pe oico vaera opaete vae iYara. Omee vi chupe oico vaera oporogüirovia vae reta iYara.

23 Echa oporogüirovia vae reta Cristo jete co. Jae rambue oporogüirovia vae reta jare Cristo

meteiño co. Jare Tumpa omee opaete mbaembae Cristo pe.

## 2

### *Tumpa ñanemboasa ipiacavi jeco pegua*

<sup>1</sup> Jare Tumpa omee ma peve tecove ipiau vae. Echa tenonde yave mbaeti penoi tecove ipiau vae pereco icavi mbae vae jare pemaeyoa reta jeco pegua.

<sup>2</sup> Jare jocuae jeco pegua jecuaeño peyapose icavi mbae vae oporogüirovia mbae vae reta jeco rami. Echa jocorai oipota peyapo vaera jocuae mburu- vicha icavi mbae vae mbaeti ñandepuere yaecha vae - jae co jocuae aña guasu oporogüirovia mbae vae reta ipia pe oparaviqui oi vae. Jocorai oparaviqui, agüiye vaera jae reta oyapo Tumpa jeigüe.

<sup>3</sup> Tenonde yave opaete ñande vi yaico ñaneremimbota reño jae reta rami. Echa yaicose ñanderete jare ñaneñemongueta oipota vae re. Jae rambue Tumpa pochise ñandeve, opaete iru vae reta pe pochi rami. Echa ñande vi ivi pegua reta co jae reta rami.

<sup>4</sup> Erei Tumpa ñandeparareco yae, jare ñanderaiu yae.

<sup>5</sup> Jae rambue omee ñandeve tecove opa mbae vae yaico vaera Cristo ndive, yepe tei tenonde yave mbaeti ñanoi tecove opa mbae vae ñanembaeyoa reta jeco pegua. Tumpa ñanemboasa ipiacavi jeco pegua.

<sup>6</sup> Tumpa omoingove ye Cristo Jesús güeru omanogüe vae reta ipite güi. Jae ramiño vi omee

ñandever tecove opa mbae vae Cristo Jesús ndive, jare ñandeapo meteiño Cristo Jesús ndive.

<sup>7</sup> Cuae oyapo, oicuauca vaera ara reta outa vae pe quirai tuicha yae co ipiacavi. Cuae ipiacavi oicuauca ma ñandever Cristo Jesús rupi.

<sup>8</sup> Echa Tumpa ñanemboasa ipiacavi jeco pegua, yaporogüirovia rambue. Ñande mbaeti etei ñamongana ñemboasa. Jae co Tumpa ñanembopota pipe vae.

<sup>9</sup> Mbaeti quia ipuere omongana ñemboasa oipotagüe mbaraviqui rupi, agüiye vaera quia ipuere jei: “Cheparaviqui rupi co amongana ñemboasa”.

<sup>10</sup> Echa Tumpa ñandeapo. Jare ñandeapo ma metei ramiño Cristo Jesús ndive, ñande yayapo vaera icavi vae. Echa tenonde yave Tumpa iquirei jecuaeño yayapo vaera icavi vae.

*Cristo ñanembopiacatu Tumpa ndive*

<sup>11</sup> Jae rambue pemaendúa cae re: Pe reta co jae judío mbae vae reta. Jare jocuae oñemocircuncidauca jee vae reta - jae reta oñemocircuncidauca co jete pe - jae reta pembojee oñemocircuncidauca mbae vae reta.

<sup>12</sup> Jae rambue jocuae ara reta pe Cristo mbaeti co mbae peve. Echa pe reta mbaeti etei co Israel pegua reta, jare Tumpa güirocuavee Israel pegua reta pe vae mbaeti co pemaera. Jae rambue mbaeti co mbae pearo vaera peyerovia reve. Echa peicose cae ivi pe Tumpa peicuaa mbae reve.

<sup>13</sup> Tenonde yave pe reta mombiri peico Tumpa güi. Erei añave peyeapo metei ramiño Cristo Jesús ndive, jare coiño ma co peico Tumpa güi Cristo imano jeco pegua.

<sup>14</sup> Echa Cristo co jae mbiacatu omee ñandeve vae. Jae oyapo metei ramiño judío reta jare judío mbae vae reta. Tenonde yave judío reta jare judío mbae vae reta oyovaicho oyoupi. Oñemboyao reta oyougüi. Erei Cristo omboai ma ñemboyaoa.

<sup>15</sup> Echa Cristo omano yave, omboai mboroócuai. Echa mboroócuai omombeu judío reta pe mbae oyapo vaera. Jae rambue Cristo omboai mboroócuai, oyapo vaera mócoi reve metei ramiño jae ndive. Jocorai omee mbiacatu.

<sup>16</sup> Jare cuae oyapo, ombopiacatu vaera Tumpa ndive mócoi reve metei ramiño imano jeco pegua. Echa imano jeco pegua mbaeti ma oyovaicho oyoupi.

<sup>17</sup> Jayave ou omombeu mbiacatu regua pe reta tenonde yave mombiri peico chugüi vae pe jare ore reta tenonde yave coiño roico chugüi vae pe.

<sup>18</sup> Echa jae jeco pegua mócoi reve ñandepuere yaya ñandeRu re Espíritu Santo rupi. Echa Espíritu Santo meteiño co.

<sup>19</sup> Jae rambue pe reta mbaeti ma co ambué tenta pegua reta rami. Pe reta co jae oñeño tee Tumpa peguara vae reta jentaigua reta. Pe reta co jae Tumpa jentara reta.

<sup>20</sup> Ñamojaanga metei o. Temimondo reta jare Tumpa iñee omombeu vae reta o iguapiara oño vae reta rami co, jare pe reta co jae o rami. Jesucristo etei co jae ita oñeño tenonde ora vae rami.

<sup>21</sup> Opaete o oyeapocavi oi ita oñeño tenonde ora vae ndive, jare oyeapo oi metei o oñeño tee ñandeYa peguara vae.

<sup>22</sup> Pe reta vi metei ramiño co ñandeYa ndive. Jae rambue pe reta vi co jocuae o rami. Echa Tumpa

oico jocuae o pe Espíritu Santo rupi.

### 3

*Tumpa oicuauca Pablo pe tenonde yave mbaeti oyecuaa vae*

<sup>1</sup> Jae rambue che etei ayerure Tumpa pe peré. Che co jae metei tembipii pereco pegua, Cristo Jesús pe ayeócuai rambue - pe reta co jae judío mbae vae reta.

<sup>2</sup> Peicuaa ma co aipo quirai Tumpa oicuauca cheve ñee Tumpa ipiacavi regua, che aicuauca-yoapi ye vaera peve. Corai ayeócuai ai Tumpa pe.

<sup>3</sup> Peicuaa ma co aipo quirai jae etei oicuauca cheve jocuae tenonde yave mbaeti oyecuaa vae. Echa cuae regua aicutía ma peve mbovi ñee pe.

<sup>4</sup> Pemongueta yave, peicuaa cavita co quirai che aicuaa jocuae Cristo regua tenonde yave mbaeti oyecuaa vae.

<sup>5</sup> Tenonde yave cuae mbaeti etei oyecuaa ivi pegua reta pe. Erei añave Tumpa oicuauca temimondo oñono tee iyeupeguara vae reta pe jare ñee omombeu vae reta pe. Jae oicuauca chupe reta Espíritu Santo rupi.

<sup>6</sup> Jae co cuae: Oendu yave ñee icavi vae, jare güirovia yave Cristo Jesús re, judío mbae vae oporogüirovia vae reta güinoita imbaera judío oporogüirovia vae reta ndive, jare mócoi reve oyeapota metei ramiño - metei jete rami - jare mócoi reve güinoita Tumpa güirocuavee vae.

<sup>7</sup> Che ayeócuai Tumpa pe. Ipiacavi jeco pegua Tumpa omee cheve jae imbaepuere rupi che amombeu vaera ñee icavi vae.

<sup>8</sup> Yepe tei che co jae oñeño tee Tumpa peguara vae reta jaicuegua ete, erei Tumpa cuae ome cheve ipiacavi jeco pegua, che amombeu vaera judío mbae vae reta pe quirai yaicocatu yae co Tumpa coti, Cristo re yarovia yave. Echa mbaeti quia ipuere oicuaa cuae regua iñemongueta ae rupiño.

<sup>9</sup> Jare Tumpa ome cheve aicuauca vaera opaete vae pe quirai Tumpa ome cheve ayeócuai vaera chupe cuae tenonde yave mbaeti oyecuaa vae re. Echa tenonde yave Tumpa mbaeti etei oicuauca quia pe cuae. Tumpa co jae opaete mbaembae iyapoa.

<sup>10</sup> Cuae Tumpa ome cheve, mburuvicha reta jare mbaepuere güinoi vae ara pe ñogüinoi vae reta oicuaa vaera quirai Tumpa iyaracuaa catu co. Cuae oicuaa retata oporogüirovia vae reta rupi.

<sup>11</sup> Echa corai Tumpa jecuaeño iquirei oyapo ñandeYa Jesucristo rupi.

<sup>12</sup> Mbaeti ma yaquiye Tumpa güi. Echa yarovia ma Cristo re rambue, ñandepuere yaya Tumpa re Cristo rupi yaquiye mbae reve.

<sup>13</sup> Jae rambue agüiye pepiatiti aiporara pereco pegua vae re. Pepuere pemboete Tumpa cuae re.

### *Cristo iporoaiu*

<sup>14</sup> Jae rambue che ayeatica ñandeYa Jesucristo Tu jóvai.

<sup>15</sup> Opaete jentara ara pe ñogüinoi vae reta jare jentara ivi pe ñogüinoi vae reta güinoi jee chugüi.

<sup>16</sup> Ayerure Tumpa pe ome vaera peve mbaepuere. Echa jae imbaepuere jeco pegua



oñemboeteuca yae. Jare cuae mbaepuere rupi Tumpa iEspíritu tapemomirata pepia pe.

<sup>17</sup> Toyecuaa cavi quirai Cristo oico pepia pe peporogüirovia jeco pegua. Tumpa tapemomirata jare tapemoatangatu iporoaiu pe,

<sup>18</sup> pepuere vaera peicuaa cavi opaete oñeño tee Tumpa peguara vae reta ndive quirai tuicha yae ete co Cristo iporoaiu,

<sup>19</sup> jare peicuaa vaera Cristo iporoaiu, yepe tei mbaeti quia ipuere oicuaa cavi ete opaete jocuae mboroiu. Pepia titinie Tumpa pe.

<sup>20</sup> Jare añave ñamboete Tumpa. Echa jae ipuere yae opaete ñande yayerure chupe jese vae güi, jare opaete ñañemongueta jese vae güi. Jeta yae oyapota ñandeve imbaepuere ñandepia pe oparaviqui vae rupi.

<sup>21</sup> Tumpa toñemboeteuca opaete vae pe oporogüirovia vae reta rupi jare Cristo Jesús rupi jecuaecuae aveiño. Amén.

## 4

### *Metei ramiño Espiritu Santo rupi*

<sup>1</sup> Che co jae metei tembipii, ñandeYa pe ayeócuai rambue. Che pomañera jecuaeño peico cavi vaera, iru vae reta oicuaa vaera Tumpa preparavo co.

<sup>2</sup> Peñemomichi oyocoti. Agüiye pepochi oyoupe. Pepiaguasu oyoupe. Peyoiu rambue, agüiye peñeengata oyoupe.

<sup>3</sup> Peñemoatangatu peico vaera metei ramiño pepiacatu reve Espiritu Santo rupi.

<sup>4</sup> Cristo jete pegua reta meteiño co, jare Espíritu Santo meteiño co. Jae ramiño vi Tumpa preparavo, pearo vaera peyerovia reve metei ramiño.

<sup>5</sup> Oime vi meteiño ñandeYa, jare opaete yarovia ñandeYa re, jare opaete ñañembobautizauca Espíritu Santo pe.

<sup>6</sup> Tumpa vi meteiño co. Jae co ñandeRu. Jae co ñandeYa. Jae oparaviqui opaete ñande rupi. Jae oico ñandepia pe.

<sup>7</sup> Erei Cristo omee ñaneavo pe ipiacavi, ñandepuere vaera yayapo mbaraviqui Cristo oipota yayapo vaera vae.

<sup>8</sup> Echa Tumpa iñee pe oyecuatía oi corai: Oyeupi ojo ara pe yave, güiraja tembipiñi reta, jare omee mbota reta ivi pegua reta pe. Jorai oyecuatía oi.

<sup>9</sup> Taparandu peve, ¿mbae pa oipota jei cuae oyeupi ojo ara pe jei vae? Oipota jei ogüeyi rani vi co ivi igüi pe etei.

<sup>10</sup> Jocuae ogüeyi vae co jae oyeupi ojo ivate yae opaete ara reta güi vae etei. Jorai oyeupi, oyeapo vaera opaete mbaembae iYara.

<sup>11</sup> Jare Cristo etei omee amogüe vae pe temimondo retara yogüireco vaera. Jare omee amogüe vae pe Tumpa iñee omombeu vaera. Omee vi amogüe vae pe omombeu vaera ñee icavi vae. Omee vi iru vae reta pe oñangareco vaera oporogüirovia vae reta re, jare iru vae reta pe omboe vaera oporogüirovia vae reta.

<sup>12</sup> Cuae Cristo oyapo, oñeñoño tee Tumpa peguara vae reta ipirata vaera iporogüirovia re, jae reta ipuere vaera oparaviqui Tumpa pe, Cristo jetera oyeapo vaera.

13 Cristo oipota yayeapo vaera metei ramiño ñandeporogüirovia rupi, yaicuaa cavi vaera jae co Tumpa Tai. Oipota yayeapo vaera metei cuimbae ipirata vae rami. Jare jocorai yayeapota co, ñandepia tinie oi Cristo pe yave.

14 Cristo mbaeti oipota yaico vaera michia reta rami. Echa michia reta mbaeti oicuaa mbae ra güirovia vaera. Echa metei ara ipuere güirovia metei moromboe, jare iru ara ipuere güirovia iru moromboe. Echa moromboe mbaeti añete vae re oporomboe vae reta ipoqui yae co oporombotavi vaera.

15 Erei ñande jecuaeño yae añete vae yayoaiu reve. Jocorai yave, yaicota ocuacuaagüe reta rami, Cristo oipota rami. Echa jae co oporogüirovia vae reta iñaca.

16 Cristo jare oporogüirovia vae reta metei cuimbae rami co. Echa opaete cuimbae jete jare opaete iyoapiapia oparaviqui metei ramiño, icavi oi vaera cuimbae. Jae ramiño vi opaete oporogüirovia vae reta oparaviqui metei ramiño oyoaiu reve, Cristo jetera oyeapocavi vaera.

### *Tecove ipiaiu vae*

17 Jae rambue che amombeu peve ñandeYa jee re cuae: Agüiye mo peico oporogüirovia mbae vae reta yogüireco rami. Echa jae reta yogüireco oñemongueta cavi mbae reve.

18 Echa iñemongueta oñemopitumimbi ma. Mbaeti güinoi tecove Tumpa omee vae. Echa mbaeti oicuaa Tumpa regua, ipiatanta rambue.

19 Jecuaeño imboquere, jare mbaeti etei imara. Echa oipota yae reta oyapo vaera opaño mbae pochii vae.

20 Erei mbaeti co jocorai Cristo pemboe.

21 Peendu ma co aipo chupe, jare peñemboe ma co aipo añete vae re. Echa añete vae co jae Jesús.

22 Jae rambue agüiye mo peico peicose rami. Pemombo peyeugüi pereco indechigüe pochii vae. Echa peicose peremimbota reño, jare jocorai peñembotavi.

23 Toñembopiau peñemongueta.

24 Peipii teco ipiau vae. Echa teco ipiau vae jupi co, jare mbaeti etei mbaeyoa oyapouca peve. Cuae teco ipiau vae icavi co Tumpa pe.

25 Jae rambue agüiye mo peapu oyoupe. Opaete pere añete vae perapicha pe. Echa opaete ñande metei ramiño co.

26 Pepochi yave, agüiye peyoa. Agüiye pepitu pearasi reve.

27 Agüiye pemaño aña guasu re mbaepuere güinoi vaera peré.

28 Imondase vae agüiye ye mo timonda. Erei toyapo ipo pe mbaraviqui icavi vae, oime vaera güinoi mbae ome vaera paravete vae pe.

29 Agüiye pemoe ñee pochii vae. Erei pemoe ñee icavi vae, pembedi vaera iru vae reta. Echa jocorai Tumpa ipuere ombori oyeapisaca peré vae reta.

30 Jare agüiye pembopiatiti Tumpa iEspíritu Santo. Echa Tumpa ome ma peve Espíritu Santo, oicauca vaera pe reta jae imbae co. Jare Espíritu Santo oicota pe reta ndive, Tumpa perepi ete regua.

31 Agüiye peñoangao. Agüiye pepochi oyoupe. Agüiye pearasi oyoupe. Agüiye peñeengata oyoupe. Agüiye pere icavi mbae vae oyoupe. Agüiye peyapo icavi mbae vae oyoupe.

<sup>32</sup> Erei pepiacavi oyoupe. Peyoaiu. Peiro oyoupe. Echa Tumpa iñiro ma peve Cristo jeco pegua.

## 5

### *Yaico Tumpa jemimbota re*

<sup>1</sup> Jecuaeño peico Tumpa jemimbota re. Echa Tumpa co jae ñanderu jare jae ñanderaiu.

<sup>2</sup> Jae rambue peico peyoaiu reve, Cristo ñanderaiu rami. Echa Cristo oñemoeterenga omano vaera, metei maemimba oyeyucagüe Tumpa pe oñerero cuavee vae rami. Jare cuae oyapo omboai vaera ñanembaeyoa reta. Cuae omboyerovia Tumpa, mbae ipiche cavi vae oporomboyerovia rami.

<sup>3</sup> Erei agüiye etei pemiari oyoupe aguasa re jare opaete mbae pochii vae re, jare agüiye peipota iru vae reta imaembae. Echa Tumpa peñoño tee ma iyeupeguara.

<sup>4</sup> Jare agüiye vi pemiari oyoupe imboquere vae reta imiari rami. Agüiye pemiari oyoupe iyaracuaa mbae vae reta imiari rami. Agüiye peñurunguiche oyoupe ñee icavi mbae vae pe. Echa mbaeti icavi pemiari vaera oyoupe jocorai. Erei cuae mbaembae icavi mbae vae jecovia pe pemee yasoropai Tumpa pe.

<sup>5</sup> Echa pe reta peicuaa cuae: Aguasa oyapo vae reta, jare opaete mbae pochii vae oyapo vae reta, jare iru vae reta imbaembae oipota vae reta - echa oipota yae iru vae reta imbaembae Tumpa güi - ngaraa yogüireco Cristo jare Tumpa iporoocuaia pe.

<sup>6</sup> Agüiye pemaño quia re pembrota vaera cuae re. Echa cuae icavi mbae vae jeco pegua Tumpa oiporaraucata co Tumpa jeigüe mbaeti oyapo vae reta pe.

<sup>7</sup> Jae rambue agüiye peico jae reta yogüireco rami.

<sup>8</sup> Echa tenonde yave pe reta peico yogüireco pitumimbi pe vae reta rami. Erei añave peico tembipe ñandeYa omeve vae pe. Jecuaño peico yogüireco tembipe pe vae reta rami.

<sup>9</sup> Echa tembipe pe yogüireco vae reta ipiacavi, jare jupi vae oyapo, jare jei añete vae.

<sup>10</sup> Jecuaño peipota peicuaa ñandeYa oipota peyapo vaera vae.

<sup>11</sup> Agüiye etei peñemoiru pitumimbi pe yogüireco vae reta ndive. Echa jocuae oyapo reta vae mbaeti icavi Tumpa pe. Erei peicuauca icavi mbae vae co jocuae oyapo reta vae.

<sup>12</sup> Echa metei ñemomara co ñanemiari vaera jocuae oyapo viari reta vae re.

<sup>13</sup> Tembipe oi yave, opaete oyecuaa cavi, jare ñandepuere yaicuauca icavi mbae vae co opaete jocuae mbaembae. Echa jocuae oyapo opaete oyecuaa cavi vaera vae tembipe co.

<sup>14</sup> Jae rambue Tumpa jei oque vae pe corai:

Eicove mo.

Eicove ye metei ou omanogüe vae reta ipite güi vae rami.

Cristo tomee ndeve tembipe.

Jocorai jei.

<sup>15</sup> Jae rambue peñemoatangatu peico cavi vaera. Agüiye peico iyaracuaa mbae vae reta yogüireco rami. Peico iyaracuaa catu vae reta yogüireco rami.

16 Jecuaeño peyapo icavi vae. Echa jeta vae oyapo icavi mbae vae.

17 Jae rambue agüiye pearacuaa mbae. Erei peicuaa cavi ñandeYa jemimbota.

18 Jare agüiye pesavaipo. Echa osavaipo vae reta oyapo jeta mbae icavi mbae vae. Erei pemaño Espíritu Santo re omotinie vaera pepia.

19 Peicuauca quirai peyerovia yae canta reta ñamboete Tumpa pipe vae pe. Pecanta jare pemboete ñandeYa pepia pe.

20 Jecuaeño pemee yasoropai opaete mbae re ñandeRu Tumpa pe ñandeYa Jesucristo jee re.

### *Yayeócuai oyoupe*

21 Peyeócuai oyoupe, pemboete Tumpa rambue.

22 Cuña reta toyeócuai ime ae pe, oyeócuai ñandeYa pe rami.

23 Echa cuimbae oyócuai jembireco, ñaneaca oyócuai ñanderete rami. Jae ramiño vi Cristo co jae oporogüirovia vae reta iñaca. Jare oporogüirovia vae reta co jae Cristo jete, jare Cristo co jae oporogüirovia vae reta omboasa vae.

24 Jare oporogüirovia vae reta oyeócuai Cristo pe. Jae rambue jae ramiño vi cuña reta toyeócuai ime pe opaete mbae re.

25 Cuimbae reta toaiu jembireco, Cristo oaiu oporogüirovia vae reta rami. Echa jae oñemoeterenga omano vaera jese reta,

26 oñono tee vaera iyeupeguara, jare oitio vaera. Echa iñee ñandetio, mbae yayoe i pe rami.

27 Jocrari Cristo oyapo, oporogüirovia vae reta oñemboeteuca vaera jae jóvai ñogüinoi yave. Ngaraa güinoi mbae iquia vae jare mbae

oñemopochii vae. Ngaraa etei güinoi cuae nunga mbaembae. Echa Cristo oñemoeterenga omano vaera, oporogüirovia vae reta oñeño tee vaera chupeguara, jare icavi yae ñogüinoi vaera.

<sup>28</sup> Cuimbae reta toaiu jembireco, jete ae oaiu rami. Cuimbae jare jembireco meteiño co. Jae rambue jocuae oaiu jembireco vae jae ae co oyeaiu.

<sup>29</sup> Echa mbaeti etei quia omotarei jete ae. Opaete vae omongaru jete ae, jare oñangareco jese. Jae ramiño vi Cristo oñangareco oporogüirovia vae reta re.

<sup>30</sup> Echa ñande co jae Cristo jete pegua reta. Ñande co jae Cristo isoo jare icagüe pegua reta.

<sup>31</sup> Cuae jeco pegua metei cuimbae toeya tu jare ichi, jare toñemoiru jembireco ndive, mócoi reve oyeapo vaera metei ramiño.

<sup>32</sup> Mbaeti etei ñandepuere yaicuaa cavi cuae regua. Erei chemiari ai peve Cristo jare oporogüirovia vae reta re.

<sup>33</sup> Erei metei ñavo toaiu jembireco, jae ae oyeaiu rami. Jare cuña tomboete ime.

## 6

<sup>1</sup> Cunumi reta jare cuñatai reta toyapo tu jare ichi jeigüe, ñandeYa re güirovia rambue. Echa cuae jupi co.

<sup>2</sup> Tumpa omombeu Moisés rupi mboroócuai reta. Jare mboroócuai morogüirocuavee güinoi vae reta itenondegua vae co cuae: “Emboete nderu jare ndesi,

<sup>3</sup> reico cavi vaera, jare reicopucu vaera ivi pe”.



<sup>4</sup> Jare tu reta agüiye tomboarasi imichia reta. Erei tombocuacuaa cavi. Tomboe jupi vae re, jare tomboaracuaa, ñandeYa oipota rami.

<sup>5</sup> Oyeócuai vae reta toyapo iya ivi pegua jeigüe oipoiu reve jare omboete reve. Ipiquirei reve toyécuai iya pe. Toyécuai chupe, Cristo pe oyeócuai rami.

<sup>6</sup> Agüiye toyécuai cavi iya pe jae omae oi jese yaveño, omboyerovia vaeraño. Toyécuai chupe, Cristo pe oyeócuai rambue, jare Tumpa jemimbota ipiaquirei reve oyapo rambue.

<sup>7</sup> Toyécuai chupe, oipota yae rambue. Toyécuai chupe, Cristo pe oyeócuai rami. Echa mbaeti cuim-bae peño oyeócuai.

<sup>8</sup> Toicuaa cuae: Oipotagüe vae - metei oyeócuai vae ani metei mbaeti oyeócuai vae - mbae icavi vae oyapo yave, ñandeYa oyapota vi chupe mbae icavi vae.

<sup>9</sup> Jare oporoócuai vae reta toyapo icavi vae jem-biócuai reta coti. Agüiye jecuaeño tomomburu. Echa toicuaa jae reta vi güinoi co iYa ara pe. Jare ñandeYa ara pe oi vae mbaeti oaiu metei vaeño iru vae güi.

*Mbaepuere ñandeYa ipuere omeë ñandeve vae*

<sup>10</sup> Taicue rupi ete tae peve, cherivi reta, cuae: Peñemombae jocuae mbaepuere ñandeYa ipuere omeë ñandeve vae re.

<sup>11</sup> Peiporu opaete Tumpa ipuere omeë ñandeve vae, pepuere vaera peyeepi opaete mbae icavi mbae vae aña guasu oipota oyapo peve vae güi.

<sup>12</sup> Echa mbaeti ñañoraro ñai ivi pegua reta ndive. Ñañoraro ñai espíritu icavi mbae vae ara

pe ñogüinoi vae reta ndive. Jae reta co ivi pegua pıtumimbi pe yogüireco vae reta iya reta, jare mbaepuere güinoi reta oporoócuai vaera.

<sup>13</sup> Jae rambue peiporu opaete Tumpa ipuere omeë ñandeve vae, agüiye vaera peñemaño icavi mbae vae oñoraro pe ndive vae reta pe, jare peñoraro güire, jecuaño pepirata vaera.

<sup>14</sup> Jae rambue peñemomirata. Ñamojaanga sundaro. Sundaro güinoi mbaembae ipuere vaera oñoraro cavi. Jae ramiño vi Tumpa omeë ñandeve vae ñanembopuere, ñandepuere vaera ñañoraro cavi. Echa pere yave añete vae, icavita peve sundaro icúa iyocuaa icavi sundaro pe rami. Jare peyapo yave jupi vae, icavita peve sundaro icamisa jiero pegua icavi sundaro pe rami.

<sup>15</sup> Jare peipota yave pemombeu iru vae reta pe ñee icavi vae mbiacatu regua, icavita peve sundaro ipiápaa icavi sundaro pe rami.

<sup>16</sup> Jare mborogüirovia jecuaño penoi yave, icavita peve metei yeopiaca icavi sundaro pe rami. Echa sundaro ipuere oyopia yeopiaca pe opaete ui jovaicho reta oyapi pipe vae. Jae ramiño vi mborogüirovia jecuaño penoi yave, ngaraa peyapo icavi mbae vae, yepe tei aña guasu oipota yae peyapo vaera.

<sup>17</sup> Jare jecuaño pemaendúa yave quirai Tumpa pemboasa ma co, icavita peve aca regua jiero pegua icavi sundaro pe rami. Jare peiporu yave Tumpa iñee Espíritu Santo imbaepuere rupi, icavita peve metei quisepucu icavi sundaro pe rami.

<sup>18</sup> Jecuaño peyerure Tumpa pe mbaembae re. Jecuaño peyerure Espíritu Santo rupi. Jecuaño

peñemoatangatu, agüiye vaera pecuérai. Jecuaeño peyerure Tumpa pe opaete oñeño tee Tumpa peguara vae reta ré.

<sup>19</sup> Peyerure yae cheré, Tumpa omeé vaera cheve chemiari vaera aquíye mbae reve, aicuauca vaera ñee icavi vae tenonde yave mbaeti oyecuaa vae.

<sup>20</sup> Echa Tumpa chembou amombeu vaera cuae ñee, jare cuae ñee jeco pegua añeapiti ai. Peyerure cheré, amombeu vaera aquíye mbae reve. Echa jororai icavi co amombeu vaera.

<sup>21</sup> Tíquico omombeuta peve opaete mbaembae, peicuaa vaera cheregua jare ayapo ai vae regua. Tíquico co jae ñanderivi. Aaiu co. Jae oyeócuai cavi ñandeYa pe.

<sup>22</sup> Jae rambue amondo pepiri, peicuaa vaera oreregua, jare jae pembopiacatu vaera.

<sup>23</sup> ÑandeRu Tumpa jare ñandeYa Jesucristo tomeé peve, cherivi reta, mbiacatu jare mboroiu jare mborogüirovia.

<sup>24</sup> Tumpa tomeé ipiacavi opaete mboroiu opa mbae vae ñandeYa Jesucristo coti güinoi vae reta pe. Amén.

**Nuevo Testamento Guaraní Pe**  
**New Testament in Guaraní, Eastern Bolivian**  
**(BL:gui:Guaraní, Eastern Bolivian)**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Guaraní, Eastern Bolivian

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Guaraní, Eastern Bolivian [gui], Bolivia

**Copyright Information**

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Guaraní, Eastern Bolivian

**© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

577acc2d-2f51-5700-8a70-613f34a2faba